

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ЦЕНТР  
ГЕМАТОЛОГИИ»  
МИНИСТЕРСТВА ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
(ФГБУ «НМИЦ гематологии» Минздрава России)

Утверждаю:

Руководитель управления

на научной и образовательной работе

Л.П. Менделеева



«29» 03 2022 г.

**Рабочая программа дисциплины**

**Иностранный язык**

**3.1.9. Хирургия**

научная специальность

**медицинские**

отрасль наук

**очная**

форма обучения

**3 года**

срок освоения образовательной программы

Москва  
2022

**ЛИСТ ОБНОВЛЕНИЙ И АКТУАЛИЗАЦИИ**

<b>№</b>	<b>Дата внесения изменений</b>	<b>Характер изменений</b>	<b>Дата и номер протокола утверждения документа на УС</b>
1.			
2.			
3.			

### 1. Цель и задачи освоения дисциплины

Целью изучения дисциплины является формирование у аспиранта иноязычной коммуникативной компетенции; подготовка к сдаче кандидатского экзамена.

Задачи изучения дисциплины:

- совершенствование фонетических, грамматических и лексических навыков речи;
- ознакомление со спецификой стилей общения на иностранном языке;
- создание терминологической базы на иностранном языке, достаточной для успешного профессионального общения;
- обучение способам перевода письменной и устной речи в области профессионального общения;
- формирование навыков самосовершенствования речи на иностранном языке.

### 2. Требования к результатам освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины аспирант должен

знать: научную лексику по проблеме исследований, обороты речи научных статей и устных выступлений;

уметь: понимать общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальные тексты; подбирать отечественную и зарубежную литературу по теме, переводить и реферировать специальную литературу, объяснить свою точку зрения и рассказать о своих планах;

владеть: навыками обсуждения научной темы, создания научного текста и ведения научной дискуссии по основным вопросам своей научной работы на иностранном языке.

### 3. Структура и содержание дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 часов.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр
		1
Общая трудоемкость дисциплины	108	108
Аудиторные занятия:	32	32
Лекции (Л)	-	-
Практические занятия (ПЗ)	32	32
Самостоятельная работа	74	74
контроль	2	2
Форма контроля	кандидатский экзамен	

### Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества часов и видов занятий

	Раздел дисциплины	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа	Форма текущего контроля успеваемости
		Лекции	ПЗ		
1.	Тема 1. Организация здравоохранения в России		4	12	устный опрос, доклад
2.	Тема 2. Медицинская организация, в которой работает аспирант		6	12	устный опрос, доклад
3.	Тема 3. Практическая работа аспиранта		6	12	устный опрос, доклад
4.	Тема 4. Исследовательская работа аспиранта		6	14	устный опрос, доклад
5.	Тема 5. Научная информация		6	12	устный опрос, доклад
6.	Тема 6. Окружающая среда и здоровье		4	12	устный опрос, доклад
	<b>ВСЕГО</b>		<b>32</b>	<b>74</b>	

### Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела
1.	Тема 1. Организация здравоохранения в России	<b>Лексика.</b> Страховая медицина, оказание платных услуг, актуальные проблемы.
2.	Тема 2. Медицинская организация, в которой работает аспирант	<b>Лексика.</b> Профиль медицинской организации, отделения, оборудование, возможности обслуживания каждого пациента.
3.	Тема 3. Практическая работа аспиранта	<b>Лексика.</b> Болезни, которые лечит аспирант; их причины, методы диагностики, лечение, профилактика; обязанности аспиранта, как врача.
4.	Тема 4. Исследовательская работа аспиранта	<b>Лексика.</b> Задачи исследования, материал экспериментальной работы, используемое оборудование, практическое применение результатов исследования.
5.	Тема 5. Научная информация	<b>Лексика.</b> Источники информации, критическая оценка; Новое оборудование и методики, применяемые в области медицины, в которой работает аспирант, назначение оборудования, его недостатки, достоинства, пример нового оборудования.
6.	Тема 6. Окружающая среда и здоровье	<b>Лексика.</b> Состояние окружающей среды, источники загрязнения, влияние загрязнения на здоровье, профилактика.

#### 4. Самостоятельная работа

Самостоятельная работа по дисциплине включает в себя следующие виды деятельности:

- чтение учебной литературы,
- работа над терминологическим аппаратом,
- подготовка к практическим занятиям.

#### 5. Текущий контроль и промежуточная аттестация

##### Текущий контроль

В качестве формы текущего контроля предлагается устный опрос, доклад.

##### Примерная тематика докладов

1. External beam radiation therapy
2. Brachytherapy
3. Intraoperative radiotherapy
4. Radioisotope therapy
5. Deep inspiration breath-hold
6. Intensity-modulated radiation therapy (IMRT)
7. Surgical pathology
8. Oral and maxillofacial pathology
9. Cytopathology
10. Molecular pathology
11. Forensic pathology
12. Auto-immune and inflammatory kidney disease
13. Biologic drugs or monoclonal antibodies
14. Febrile nonhemolytic reactions
15. Posttransfusion purpura
16. Transfusion-associated acute lung injury (TRALI)
17. Massive trauma

18. Unknown blood type
19. Cardiovascular pharmacology
20. Pharmacogenetics
21. Pharmacoepidemiology
22. Theoretical pharmacology
23. Environmental pharmacology
24. Unknown blood type
25. Cardiovascular pharmacology
26. Pharmacogenetics
27. Pharmacoepidemiology
28. Theoretical pharmacology
29. Environmental pharmacology

### Критерии оценки

#### Устный опрос:

Зачтено	Не зачтено
<ul style="list-style-type: none"> <li>- понимает общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы;</li> <li>- знает научную лексику;</li> <li>- способен обсуждать научные темы;</li> <li>- умеет поддержать дискуссию на иностранном языке.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не понимает общее содержание сложных текстов на абстрактные и конкретные темы;</li> <li>- не знает научную лексику;</li> <li>- не способен обсуждать научные темы;</li> <li>- не умеет поддержать дискуссию на иностранном языке.</li> </ul>

#### Доклад:

Зачтено	Не зачтено
<ul style="list-style-type: none"> <li>- соответствует предложенной теме;</li> <li>- изложение материала и собственной позиции автора выполнено системно, последовательно, логически непротиворечиво;</li> <li>- доклад охватывает все основные аспекты темы, которые исследованы достаточно тщательно и всесторонне;</li> <li>- аспирант демонстрирует знание научной лексики, оборотов речи, грамматики иностранного языка</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- не соответствует предложенной теме;</li> <li>- изложение материала и собственной позиции автора выполнено бессистемно, непоследовательно, противоречиво;</li> <li>- доклад охватывает отдельные аспекты темы, которые исследованы недостаточно тщательно и всесторонне;</li> <li>- аспирант демонстрирует незнание научной лексики, оборотов речи, грамматики иностранного языка</li> </ul>

### Промежуточная аттестация

Форма проведения промежуточной аттестации – кандидатский экзамен в 1 семестре. Экзамен проводится в устной форме по билетам (Ознакомительное чтение без словаря оригинального текста по научной специальности (объем от 1500 печ.знаков, время на подготовку 2-3 мин.), передача содержания на русском языке в виде резюме; Беседа на иностранном языке по вопросам, связанным с научной работой аспиранта).

#### Пример текста к промежуточной аттестации

##### Radiation therapy

Radiation therapy is commonly applied to the cancerous tumor because of its ability to control cell growth. Ionizing radiation works by damaging the DNA of cancerous tissue leading to cellular death. To spare normal tissues (such as skin or organs which radiation must pass through to treat the tumor), shaped radiation beams are aimed from several angles of exposure to intersect at the tumor, providing a much larger absorbed dose there than in the surrounding, healthy tissue. Besides the tumour itself, the radiation fields may also include the draining lymph nodes if they are clinically or radiologically involved with tumor, or if there is thought to be a risk of subclinical malignant spread. It is necessary to include a margin of normal tissue around the tumor to allow for uncertainties in daily set-up and internal tumor motion. These uncertainties can be caused by internal movement (for example, respiration and bladder filling) and movement of external skin marks relative to the tumor position.

Radiation oncology is the medical specialty concerned with prescribing radiation, and is distinct from radiology, the use of radiation in medical imaging and diagnosis. Radiation may be prescribed by a radiation oncologist with intent to cure ("curative") or for adjuvant therapy. It may also be used as palliative treatment (where cure is not possible and the aim is for local disease control or symptomatic relief) or as therapeutic treatment (where the therapy has survival benefit and it can be curative). It is also common to combine radiation therapy with surgery, chemotherapy, hormone therapy, immunotherapy or some mixture of the four. Most common cancer types can be treated with radiation therapy in some way. The precise treatment intent (curative, adjuvant, neoadjuvant therapeutic, or palliative) will depend on the tumor type, location, and stage, as well as the general health of the patient. Total body irradiation (TBI) is a radiation therapy technique used to prepare the body to receive a bone marrow transplant. Brachytherapy, in which a radioactive source is placed inside or next to the area requiring treatment, is another form of radiation therapy that minimizes exposure to healthy tissue during procedures to treat cancers of the breast, prostate and other organs. Radiation therapy has several applications in non-malignant conditions, such as the treatment of trigeminal neuralgia, acoustic neuromas, severe thyroid eye disease, pterygium, pigmented villonodular synovitis, and prevention of keloid scar growth, vascular restenosis, and heterotopic ossification. The use of radiation therapy in non-malignant conditions is limited partly by worries about the risk of radiation-induced cancers.

### **Критерии оценки результатов сдачи кандидатского экзамена**

Ответ оценивается на **«отлично»**, если аспирант:

1. Дает полные, исчерпывающие и аргументированные ответы на все основные и дополнительные экзаменационные вопросы.
2. Демонстрирует свободное беглое чтение иностранного текста, дает грамматически корректные ответы на вопросы, осуществляет подробный или обобщенный пересказ прочитанного; умеет вычленять опорные смысловые блоки, умеет вести беседу по научной специальности

Ответ оценивается на **«хорошо»**, если аспирант:

1. Дает полные, исчерпывающие и аргументированные ответы на все основные и дополнительные экзаменационные вопросы.
2. Демонстрирует беглое чтение иностранного текста с небольшими произносительными погрешностями; отвечая на вопросы, допускает небольшие грамматические ошибки, которые тут же исправляет; осуществляет обобщенный пересказ прочитанного; умеет вычленять опорные смысловые блоки, умеет вести беседу по научной специальности.

Ответ оценивается на **«удовлетворительно»**, если аспирант:

1. Дает неполные, слабо аргументированные ответы на вопросы, демонстрирующие общее представление и элементарное понимание существа поставленных вопросов, понятийного аппарата и обязательной литературы.
2. Демонстрирует чтение иностранного текста с произносительными и интонационными погрешностями; отвечая на вопросы, допускает грамматические ошибки, осуществляет обобщенный пересказ прочитанного с упущением важных деталей; умеет вычленять опорные смысловые блоки, переводит с небольшими стилистическими и смысловыми погрешностями, умеет вести в кратком виде беседу по научной специальности

Ответ оценивается на **«неудовлетворительно»**, если аспирант:

1. Демонстрирует незнание и непонимание существа поставленных вопросов.
2. Демонстрирует чтение иностранного текста с произносительными и интонационными искажениями; отвечая на вопросы, допускает грубые грамматические ошибки, осуществляет краткий пересказ прочитанного с упущением важных деталей; не умеет вычленять опорные смысловые блоки, переводит со стилистическими погрешностями и искажением смысла, во время беседы дает краткие неразвернутые ответы с грубыми синтаксическими и лексическими ошибками.

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### **а) основная литература**

1. Колобаев В. К. Английский язык для врачей: учебник для медицинских вузов и последипломной подготовки специалистов. – СПб. : СпецЛит, 2013. – 445 с.
2. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И.Ю. Марковиной, Э.Г. Улумбекова. 2013. - 496 с.
3. Марковина И. Ю. Большой англо-русский и русско-английский медицинский словарь. – М.: Живое слово, 2012. – 592 с.

### **б) дополнительная литература**

1. Английский язык для Английский язык для медиков. М.С. Муравейская. 2000медиков: Учебное пособие для студентов, аспирантов, врачей и научных сотрудников. — 3-е изд., испр. — М.: Флинта: Наука, 2000. — 384 с.
2. Английский язык : учебник / И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; - 4-е изд., испр. и перераб. - 2010. - 368 с.
3. Практикум по устной речи по английскому языку: учебное пособие для вузов [Текст]. учеб.пособие для студентов-медиков.– Ставрополь: Изд-во СтГМА, 2012.–133 с.
4. Обсуждаем проблемы медицины: Учебное пособие / под ред. Щедриной Т.П.- М: Высшая школа, 2004.- 119 с.

### **в) Интернет-ресурсы**

1. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) Словарь
2. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) Словарь
3. [www.systranet.com](http://www.systranet.com) Словарь

## **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Аудитория, оборудованная мультимедийными средствами обучения: мультимедийный проектор, персональный компьютер с доступом к сети «Интернет», электронной информационно-образовательной среде.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся должно быть оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.